

nostalgias de Malvinas

Entrevista a Silvia plager y elsa Fraga vidal

Los alumnos de 1º Polimodal del colegio San Juan el Precursor nos reunimos en el salón de actos de la institución para presenciar una conferencia muy interesante, una charla con las autoras del libro que habíamos leído semanas atrás.

Mucho entusiasmo y ansiedad se sentían minutos antes de que las escritoras ingresaran al salón. De repente, un efusivo y cálido aplaudo se escucha, habían llegado. Se sientan en un escritorio sobre una tarima al frente del público, y esperan a que llegue Azucena.

Antes de comenzar con nuestra entrevista vamos a repasar rápidamente la carrera de las autoras. Silvia ha publicado nueve novelas, entre ellas se destacan La baronesa de Fuiggi y Mujeres pudorosas. La última publicación de Elsa se titula Mujeres con historia. Ambas han sido docentes y tienen varios años en la carrera de letras.

Azucena Semería se sienta al lado de Elsa y Silvia, y realiza la primer pregunta de la entrevista.

Azucena: ¿Por qué el asentamiento a la literatura? ¿Cómo se iniciaron en ella?

ELSA: Desde siempre, la literatura siempre formó parte de mi vida. Cuenta una anécdota de cuando era chica, pasaba horas frente a unos azulejos y se imaginaba historias, y se las trasmitía a sus amigas y familiares. Leyó bastante y no se arrepiente de ello porque sus cimientos se ven reflejados en la actualidad. Se especializó en la carrera de Letras, fue docente de 1º a 5º año, además de colaborar en revistas como La Prensa. Ella afirma que las letras forman parte de su vida.

A (Frola): ¿Cómo se dividieron el trabajo?

SILVIA: Nos repartimos muy poco el trabajo. Ellas se dieron cuenta de que sería muy interesante trabajar en conjunto, unir dos cabezas y formar un solo trabajo. Al principio iban a escribir sobre La Delfina, la amante, comandante del ejército de Ramiro. Un día les llegó el diario de Malvina, y analizandolo pensaron en escribir acerca de ello, además de contar con importantes contactos para acceder a distintas fuentes de la Argentina, tanto del ejército, como el archivo del diario La Nación. Elsa redactaba las cartas y Silvia las descripciones. Como la historia estaba basada en un hecho real, fue un poco mas fácil para escribirlo, porque no tenían que producir tanto, solamente basarse en lo real y darle un toque especial.

A: ¿Es la primera vez que escriben juntas?

ELSA: No fue la primera vez que escribíamos. Ellas se conocieron de casualidad en un informe que les encargó una empresa, y desde ese momento despertó un sentimiento muy grande para escribir nuevamente.

A (Bence Pieres): ¿Consultaron fuentes?

ELSA: Sí, consultamos fuentes y fue una experiencia única porque nos dieron fotocopias exactas del acta firmada por Luis Vernet, nos dieron fotocopias porque son documentos muy viejos y con solo un lapiz y un pedazo de papel, con lo que nos dejaron entrar porque hay gente que daña estos documentos, pudimos obtener datos muy importantes. Las autoras concurrieron a la Biblioteca Nacional, consultaron libros de política, asistieron al archivo de La Nación, y pudieron acceder al archivo militar a través de un contacto.

SILVIA: Fue muy divertido porque tenían una revista que relataba la vida cotidiana en los tiempos coloniales, y como Malvinas era parte del país la relacionaban con el.

ELSA: Cuando pusimos las fuentes en la computadora, nos preguntamos como hacer para que suene creíble, para realizar esto agregamos diálogos y las cartas.

SILVIA: La narrativa ayudó a no ser monótona la novela, desde las descripciones hasta los monólogos.

A (Pasman): ¿Fueron a Malvinas?

ELSA: No, no tuvimos la oportunidad de hacerlo.

SILVIA: Una de las razones por la cual no fuimos fue por un tema económico, también podrían haber sido mal recibidas o enfrentarse a una realidad distinta a la imaginada. Nos encantaría conocer las Islas. A través de los testimonios de María, nos dio una idea de la descripción geográfica de la zona.

A: ¿Cuál es su opinión con respecto a la situación actual de Malvinas?

ELSA: Es muy difícil que las podamos recuperar.

SILVIA: Dudo que las recuperemos porque en ese momento debíamos plata a la corona y hoy tenemos la deuda externa y EEUU esta aliada con Inglaterra.

A: ¿Por qué lleva su obra como título Nostalgias de Malvinas?

ELSA: El título lo puso la editorial, pero es un título muy bueno porque todos tenemos nostalgias de que las Malvinas hubiesen sido nuestras. Lo que esperamos de ustedes es que hayan recibido la percepción de una mujer que se ha enfrentado y enamorado de las Malvinas.

A: En su opinión, ¿fue Maria trasgresora?

ELSA: Sentimos admiración por ello, de lo contrario no hubieramos escrito el libro, fue una mujer muy valiente.

A: ¿Por qué citan muchas cartas inconclusas?

SILVIA: Citamos muchas cartas inconclusas porque le dan un buen efecto a la novela

A: ¿Creen ustedes que escribiendo esta novela pueden llegar a provocar algún cambio en la situación actual de Malvinas?

SILVIA: No, en absoluto. La literatura no cambia nada.

A (Ussher): ¿Por qué le pusieron Sr. Cosme al pingüino?

SILVIA: Nos basamos en un pingüino que ya conocíamos e incluimos una anécdota muy divertida que le pasó a este pingüino.

A: ¿En algún momento pensaron en abandonar la elaboración de la novela?

SILVIA: No, porque nos enganchamos en el tema y trabajamos muchas horas por día.

A: ¿Cuánto tiempo les llevó?

ELSA: Nos llevó seis meses en redactarla y tres en corregirla. Nos veíamos casi todos los días hasta la tardecita, no nos distrajimos en ningún momento, cosa que ustedes no deben hacer.

A: ¿Fue difícil acceder al diario?

ELSA: No, en absoluto, se encuentra en bibliotecas de todo el mundo y en distintos idiomas.

A: ¿Podrían haberla escrito por separado?

SILVIA: Elogia al alumno por su pregunta formulada. Si, afirma, pero no hubiese sido lo mismo, la novela tiene el espíritu de las dos. Si la hubiesemos escrito por separado el resultado final no hubiera sido el mismo y hubieramos tardado mas tiempo.

A: ¿Está la novela influenciada por antiguos trabajos o experiencias personales?

SILVIA: Yo hice viñetas en el diario la Nación y cuentos.

ELSA: Yo hice artículos de viajes.

A: ¿Por qué la escribieron toda en presente?

SILVIA: No la hicimos en presente. Luego se retracta.

ELSA: Puede haber influido el hecho de haberlo extraído del diario.

A: ¿Escriben con estilos diferentes?

ELSA: Sí, pero tenemos estéticas semejantes, buscamos un tono en común, único, y lo encontramos.

AZUCENA: En la novela las dos se convierten en una.

ELSA: No fue fácil, pero lo logramos.

Termina la charla, las autoras felicitan las preguntas de los alumnos de 1º polimodal, y se despiden. Antes de retirarse firman algunos libros de los jóvenes lectores. Los alumnos salieron satisfechos de la conferencia porque complementaron su lectura del libro con la fundamentación de las autoras. Fue un momento muy cálido, lleno de humor y respeto, lo que estas personas se merecen.

SEBASTIÁN PARRADO

1ºE 2000